

Prvi polazak u školu u Antverpenu



Informativna brošura
za novopridošle
maloljetne osobe
i njihove roditelje
s drugih govornih
područja



HR

Dragi roditelji

Je li Vaše dijete novo u Belgiji? Ide li Vaše dijete po prvi put u flandrijsku školu, onda Vam Atlas, integratie & inburgering Antwerpen (ured za prijem i integraciju u Antwerpenu) može pomoći.

➔ Atlas Vam pomaže u potrazi za **prvom školom** za Vaše dijete.

➔ Ovu brošuru možete pronaći i na drugim jezicima: **španjolskom, francuskom, engleskom, poljskom, srpskom/hrvatskom, arapskom, turskom, ruskom, portugalskom, bugarskom, tigrinja, perzijskom i rumunjskom** jeziku.

➔ Atlas radi i s novopridošlim roditeljima u Flandriji. Želite li učiti nizozemski jezik? Naći posao? Snalaziti se bolje u Flandriji? Obratite se Atlasu.

➔ **Imate li još pitanja?**
Želite li informacije u vezi slobodnog vremena Vašeg djeteta ? Kontaktirajte Atlas:

atlas, integratie & inburgering Antwerpen
Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen

od 09:00 do 16:00 sati ili na zakazano
03 338 70 70

atlasminderjarigen@antwerpen.be



U ovoj brošuri

Po prvi put u školu?	6
• Kada moje dijete može ići u školu?	6
• Mora li moje dijete ići u školu?	6
• Kada dijete mora ići u školu?	6
• Uči li mi dijete nizozemski u školi?	7
U potrazi za školom	8
• Mogu li ja sam/a birati školu?	8
• Kako odabrati školu?	9
• Gdje mogu pronaći informacije o školi?	9
• Kako mogu upisati svoje dijete u osnovnu školu?	10
• Kako upisati dijete u srednju školu?	11
Obrazovanje u Flandriji	13
• Vrtić	13
• Osnovna škola	13
• Srednja škola	14
• Djelomično obrazovanje uz djelomičan rad	15
• Obrazovanje za djecu s posebnim obrazovnim potrebama	15
• U koji razred može krenuti moje dijete?	16
Dobro je znati	17
• Kada je škola?	17
• Kada su školski praznici/raspusti?	17
• Što ako mi dijete ne može ići u školu?	18
• Koliko iznosi školarina?	18
• Tko može pomoći sa školskim izdatcima?	19
• Postoji li organizirano čuvanje djece - produljeni boravak?	20
• Može mi se dijete hraniti u školi?	20
• Mora li moje dijete ići školskom liječniku?	20
• Što ako mi dijete ima probleme u školi?	21
• Što radi CLB?	21
Kako mogu pomoći svom djetetu?	23
• Kako mogu pratiti što se događa u školi?	23
• Mogu li pomoći kod kuće?	24
• Kojim izvanškolskim aktivnostima se može baviti moje dijete?	25
Popis korisnih internetskih stranica	26

Po prvi put u školu?

Kada moje dijete može ići u školu?

- U Belgiji svako dijete ima **pravo na obrazovanje**, uključujući i djecu koja u državi borave ilegalno.
- Vaše dijete može ići u vrtić kad napuni 2 godine i 6 mjeseci. Dijete koje ima 2 godine i 6 mjeseci može poći u školu:
 - nakon ljetnog odmora (rujan)
 - nakon jesenjeg odmora (studeni)
 - nakon božićnih blagdana (siječanj))
 - prvi školski dan u veljači
 - nakon proljetnog odmora (veljača/ožujak)
 - nakon uskrsnog odmora (travanj)
 - nakon Uzašašća (svibanj)
- Djeca koja imaju tri godine ili više, mogu odmah krenuti u školu. Oni ne moraju čekati.
- **Oprez!**
Svoje dijete možete upisati u vrtić već godinu dana unaprijed. Raspitajte se čim Vam dijete navrší **1 godinu**.

Mora li moje dijete ići u školu?

Dječji vrtić nije obavezan, ali je vrlo važno da ga dijete pohađa. Dijete Vam uči nizozemski jezik dok se igra s drugom djecom. Dodatne informacije možete dobiti u Atlasu ili u školi.

Kada dijete mora krenuti u školu?

Obaveza školovanja počinje 1. rujna godine u kojoj dijete navrší 5 godina. Od tada Vaše dijete mora svakog dana pohađati nastavu. Obaveza školovanja završava kada Vam dijete navrší 18 godina.



Učili moje dijete nizozemski u školi ?

- **Je li Vam dijete mlađe od 12 godina?**

Dijete može ići u školu u kojoj ima slobodnog mjesta. Vaše dijete se upisuje u razred sa svojim vršnjacima. Vrlo često djeca dobivaju dodatnu pomoć kod učenja nizozemskog jezika.

- **Je li Vam dijete starije od 12 godina?**

U tom slučaju može biti upisano u školu s posebnim razredima za djecu koja još ne znaju nizozemski jezik. Ovaj razred se zove 'OnthaalKlas Anderstalige Nieuwkomers' (OKAN) (prijemno odjeljenje za novopridošlu djecu s drugih govornih područja). Tu se s Vašim djetetom ozbiljno vježba nizozemski. Vaše dijete ovdje također dobiva i druge predmete. Kada se ustanovi da je dijete spremno, ono prelazi na standardnu nastavu u redovne razrede.

- **Učiti nizozemski još više?**

Kako bi dobro naučili nizozemski jezik, važno je da dijete pohađa školu redovito. Također može vježbati nizozemski jezik kroz aktivnosti poslije škole. Informacije o sportskim aktivnostima te ostalim izvannastavnim aktivnostima možete dobiti kod službe za mlade (jeugdendienst) ili u Atlasu.

U potrazi za školom

Mogu li sam/a izabrati školu?

- Možete sami birati školu svog djeteta. Ako Vaše dijete još nije upisano u općini ili nema prebivalište, ipak već sada može ići u školu.
Ako škola ima dovoljno mjesta, obvezna je upisati Vaše dijete.
- Obavezno se morate složiti sa školskim uputama i pedagoškim projektom škole. Zatražite školski pravilnik i pažljivo ga pročitajte. Škola će zahtijevati da potpišete školski pravilnik.
- U srednjoj školi dijete mora položiti prijemni ispit za određenu godinu i smjer.
- **Trebate pomoć? Kontaktirajte Atlas.**

Kako odabrati školu?

- Svaka škola u Flandriji mora pružiti dobro obrazovanje. Ipak, svaka škola je drugačija. Svaka škola ima svoj način rada. Svaka škola dodaje neke svoje specifičnosti. Razmislite dobro što Vam je važno za Vaše dijete i potražite školu koja tome najbolje odgovara.
- Djeca do 12 godina koja još ne znaju nizozemski jezik mogu ići u bilo koju školu.
- Djeca uzrasta između 12 i 18 godina mogu ići u školu koja ima program OKAN. Zatražite u Atlasu popis na kojem su navedene OKAN škole.
- **Trebate pomoć? Kontaktirajte Atlas.**

Gdje mogu pronaći informacije o školi?

- Kako bi ste bolje upoznali školu, zatražite sastanak kod ravnatelja škole koji vam može dati više informacija.
 - Također možete pitati prijatelje, obitelj ili susjede za mišljenje o željenoj školi.
 - Mnoge škole imaju web stranice. Tamo ćete naći puno informacija.
 - Najvažnija pravila, dogovori i informacije nalaze se u školskom pravilniku. Zatražite školski pravilnik i pažljivo ga pročitajte. Ako upišete dijete u školu, morate prihvatiti školska pravila. Škola će vas zamoliti da potpišete pravilnik kao potvrdu suglasnosti.
- Informacije o školama u Antverpenu mogu se naći na:**
- onderwijskieser.be
 - ond.vlaanderen.be
 - www.meldjeaan.antwerpen.be/scholenzoeeker
(vrtić i osnovne škole)



Kako upisati svoje dijete

U VRTIĆ ILI OSNOVNU ŠKOLU?

- **Tražite li školu za ovu školsku godinu?**

Otiđite do škole po svom izboru. Ukoliko u školi još ima slobodnih mjesta, možete upisati svoje dijete.

Ukoliko u školi nema više mjesta, ne možete ga upisati. Škola vam u tom slučaju uvijek mora izdati odbijenicu: priopćenje o neostvarenom upisu. Ovaj dokument jamči da je sve urađeno prema propisima.

Niste pronašli slobodno mjesto u željenoj školi? Dođite do Atlasa.

- **Tražite li školu za sljedeću školsku godinu?**

Dijete morate prijaviti preko interneta na stranici www.meldjeaan.antwerpen.be. Prijavom unaprijed odabirete imena škola u koje želite upisati svoje dijete.

Trebate pomoć? Kontaktirajte Atlas.

- **Nakon što prijavite svoje dijete, dobit ćete pismo ili e-mail:**

- Ima li mjesta za Vaše dijete? U njemu će biti navedeno u koju školi i kada morate upisati dijete.

- Nije bilo slobodnog mjesta za Vaše dijete? Dobit ćete informaciju u kojima je navedeno što možete uraditi kako biste ipak pronašli neko slobodno mjesto.

- **Oprez!**

Prijava ne znači upis djeteta! Nakon toga još uvijek morate otići do škole i upisati svoje dijete.

Kako upisati dijete

U SREDNJU ŠKOLU?

- **Tražite li školu za ovu školsku godinu?**

Ukoliko u školi ima slobodnih mjesta, možete upisati svoje dijete. U tom slučaju bi najbolje bilo da dogovorite sastanak u školi kako biste dijete i upisali.

Ukoliko u školi nema više mjesta, ne možete ga upisati. Škola uvijek u tom slučaju mora dati odbijenicu i priopćenje o neostvarenom upisu (vidi str. 12). Ovaj dokument jamči da je sve urađeno prema propisima.

Niste pronašli slobodno mjestu u školi u blizini? Dodite do Atlasa.

- **Tražite li školu za sljedeću školsku godinu (1A ili 1B)?**

Dijete morate prijaviti preko interneta na stranici www.meldjeaan.antwerpen.be. Prijavom unaprijed odabirete imena škola u koje želite upisati svoje dijete.

Trebate pomoć? Kontaktirajte Atlas.



Mededeling van een niet-gerealiseerde inschrijving of van de ontbinding van een inschrijving in het basisonderwijs binnen een werkingsgebied van een lokaal overlegplatform

1F3CRE-5225-151022
MD085

Agentschap voor Onderwijsdiensten **Afdeling Basisonderwijs, Deeltijds Kunstonderwijs en CLB**
Koning Albert II-laan 15, 1210 BRUSSEL

Waarvoor dient dit formulier?

Dit formulier dient als bewijs dat een leerling in een school of vestigingsplaats niet kan worden ingeschreven, of dat de inschrijving van een leerling met een verslag dat toegang geeft tot het buitengewoon onderwijs, wordt ontbonden.

Wat kunnen ouders doen bij een niet-gerealiseerde inschrijving of bij een ontbinding van inschrijving?

Ouders kunnen binnen dertig kalenderdagen na de vaststelling van de betwiste feiten klacht indienen bij de Commissie inzake Leerlingenrechten op het bovenstaande adres (kamer 4A23). Klachten die na dertig dagen aankomen, zijn niet meer ontvankelijk en kunnen dus niet worden behandeld. Bij de berekening van die termijn worden zaterdagen, zondagen, wettelijke en reglementaire feestdagen, de schoolvakanties en facultatieve vakantiedagen niet meegerekend. Als ouders vragen hebben over de niet-gerealiseerde inschrijving van hun kind, bemiddelingshulp willen of verduidelijking over de reglementering zoeken, kunnen ze contact opnemen met de deskundige van het lokaal overlegplatform (LOP): Dimitri De Rijck/ Evelien Lombaert, tel. 0490 58 99 60 / 0492 34 3614, e-mailadres: LOP.antwerpen@vlaanderen.be.

Gegevens van de school

1 Voor welk schooljaar geldt de niet-gerealiseerde inschrijving?

.....

2 Vul de datum en het tijdstip van de niet-gerealiseerde inschrijving in.

datum dag maand jaar
tijdstip uur

3 Vul de gegevens van de school of vestigingsplaats in.

naam
instellingsnummer
volgnummer vestigingsplaats
straat en nummer
postnummer en gemeente
telefoonnummer

4 Kruis aan voor welk onderwijs de leerling zich wil inschrijven.

- gewoon onderwijs
- kleuteronderwijs. **Vul het geboortjaar in.**
- lager onderwijs. **Kruis het leerjaar aan.** 1e 2e 3e 4e 5e 6e
- buitengewoon onderwijs
- kleuteronderwijs. **Kruis het type aan.** T2 T3 T4 T5 T6 T7 T9
- lager onderwijs. **Kruis het type aan.** T2 T3 T4
- T5 T6 T7 T9

Gegevens van de leerling

5 Vul de gegevens van de leerling in.

voor- en achternaam telefoonnummer

geslacht mannelijk vrouwelijk geboortedatum dag maand jaar

straat en nummer postnummer en gemeente

Obrazovanje u Flandriji

Vrtić

- Vrtić je namijenjen djeci od 2.5 do 5 godina uzrasta.
- U vrtiću Vaše dijete uči štošta zabavljajući se, crtajući, slikajući. Također uči nizozemski jezik pjevajući, slušajući priče i igrajući se s drugom djecom. Brže napreduju i uče kroz igru.

Osnovna škola

- Djeca uzrasta između 6 i 11 godina obavezno idu u osnovnu školu. Školovanje u osnovnoj školi je **obavezno**.
- U osnovnoj školi djeca uče čitati, pisati, računati, uče povijest i geografiju, ali uče i kako se uči. Počinju učiti francuski jezik kao strani jezik i uče kako se dobro ophoditi jedni prema drugim.
- Škola koja ima i vrtić i osnovnu školu zove se škola za osnovno obrazovanje (basisschool).
- Djeca ponekad krenu ranije u osnovnu školu ili pak ostanu dulje u vrtiću ili osnovnoj školi. Imate li pitanja o tome? Raspitajte se u školi.

Srednja škola

- Mladi koji imaju od 12 do 18 godina pohađaju srednju školu. Školovanje je **obavezno** i za srednjoškolce.
- Prve dvije godine u srednjoj školi djeca dobivaju opće obrazovanje.
- Tijekom sljedeće 4 godine djeca moraju odabrati jedan od ovih smjerova:
 - **ASO** (algemeen secundair onderwijs): Opće srednjoškolsko obrazovanje priprema Vaše dijete za studije na brojnim ustanovama za više i visoko obrazovanje
 - **KSO** (kunst secundair onderwijs): Umjetničko srednjoškolsko obrazovanje priprema Vaše dijete za obavljanje struke ili za više ili visoko obrazovanje na kreativnim ili umjetničkim smjerovima
 - **TSO** (technisch secundair onderwijs): Tehničko srednjoškolsko obrazovanje priprema Vaše dijete za obavljanje struke ili za više ili visoko obrazovanje na tehničkim smjerovima
 - **BSO** (beroeps secundair onderwijs): Zanatsko srednjoškolsko obrazovanje je usmjereno praktičnim vježbama. Vaše dijete je nakon ove škole spremno za tržište rada. Da bi steklo diplomu srednje škole, Vaše će dijete morati završiti 7. godinu srednje škole.



Djelomično obrazovanje i djelomično radno vrijeme na poslu

- Kada učenik navrší 15 ili 16 godina, može se prebaciti na djelomično obrazovanje. Djelomično obrazovanje i djelomično radno vrijeme mogu se kombinirati na tri načina:
 - putem djelomičnog obrazovanja u zanatskoj srednjoj školi
 - putem posebnoga plana učenja preko organizacije Syntra Vlaanderen
 - putem pohađanja raznih tečajeva
- Da bi Vaše dijete pohađalo djelomično obrazovanje, škola i posao moraju trajati najmanje 28 sati.

Obrazovanje za djecu s posebnim obrazovnim potrebama

- Djeca i mladi s ograničenjima, teškoćama u učenju ili poremećajem u ponašanju mogu pohađati nastavu u redovnoj školi. Škola se s roditeljima i Centrom za praćenja rada učenika (CLB) dogovara o svemu što je potrebno da bi dijete moglo pohađati nastavu u školi i o tome može li škola to osigurati. S CLB-om se može razmotriti mogućnost da Vaše dijete u školi dobije posebnu pomoć.
- U slučaju da pohađanje nastave u običnoj školi nije moguće, dijete može ići u školu za **specijalno obrazovanje**. Za to Vam je potreban izvještaj CLB-a. U okviru sustava specijalnog obrazovanja postoje razne vrste škola koje nude programe rada prilagođene ograničenjima i vrsti potrebne njege za djecu koja u njima pohađaju nastavu.

U koji razred može ići moje dijete?

JASLICE & VRTIĆ

- 0 do 2,5 godine > **jaslice**
- 2,5 godina > **starija jaslička skupina**
- 3 godine > **prva vrtićka odgojna skupina**
- 4 godine > **druga vrtićka odgojna skupina**
- 5 godina > **treća vrtićka odgojna skupina**



OSNOVNA ŠKOLA

- 6 godina > **1. razred**
- 7 godina > **2. razred**
- 8 godina > **3. razred**
- 9 godina > **4. razred**
- 10 godina > **5. razred**
- 11 godina > **6. razred**



SREDNJA ŠKOLA

(opća, umjetnička, tehnička, djelomična, OKAN)

- 1. stupanj**
- 2. stupanj**
- 3. stupanj**
- (4. stupanj BSO)



OBRAZOVANJE ODRASLIH VISOKO OBRAZOVANJE POSAO

Dobro je znati

Kada počinje nastava?

- Školska godina počinje **1 rujna** i završava **30 lipnja**.
- Dijete mora ići u školu:
 - cijeli dan: ponedjeljkom, utorkom, četvrtkom i petkom
 - prijepodne: srijedom
- Dijete ne mora ići u školu
 - srijedom poslijepodne, subotom i nedjeljom;
 - za vrijeme školskih praznika,
 - za vrijeme usavršavanja školskih djelatnika
(to se razlikuje od škole do škole)
- Pripazite da Vam dijete uvijek dođe na vrijeme. Kašnjenje nije pogodno za Vaše dijete, a ometa drugu djecu.

Kada su školski praznici/raspusti?

- Zatražite prilikom upisa školski kalendar za tekuću školsku godinu. Na njemu su navedeni svi odmori i ostali slobodni dani.
- Sve škole pridržavaju se sljedećih raspusta:
 - jesenji
 - božićni
 - maškare
 - uskrсни
 - ljetni

Što ako mi dijete ne može ići u školu ?

- Dijete mora svakodnevno ići u školu i ne smije propusti nijedan sat. Dijete može izostati iz škole samo ako za to ima **dobrih razloga**:
 - dijete Vam je bolesno;
 - dijete ima zakazan termin;
 - neki vjerski praznici.
- Može li Vaše dijete jedan dan izostati iz škole? Porazgovarajte unaprijed o tome s ravnateljem škole.
- Dijete Vam je bolesno? Nazovite školu.
- Škola mora uvijek tražiti **opravdanje** za izostanak. To može biti liječnička ispričnica, u nekim slučajevima, pismo roditelja. Raspitajte se u Vašoj školi koji dokaz vam treba.

Koliko iznosi školarina?

- U Belgiji je školovanje besplatno. Upis u školu se ne plaća. Sve ostalo što je potrebno za dobivanje svjedodžbe mora vam pružiti škola.
- Ipak, škola ima izdatke koji se moraju platiti :
 - jelo i piće,
 - nadzor u podne,
 - produženi boravak,
 - izleti,
 - plivanje,
 - ...Ove troškove ćete morati platiti.
- Dodatni izdatci su različiti u različitim školama. Vodite računa o tome pri izboru škole. Svaka škola unaprijed napravi popis troškova. Tako znate koliko se godišnje mora platiti. Zatražite ovaj popis kad upišete dijete u školu.
- Ne možete platiti račun? Razgovarajte o tome sa školom.

Tko može pomoći sa školskim izdadcima?

• **Financijska pomoć oko školarine ili stipendije**

Flamanska vlada ponekad pomaže oko troškova škole ili studija. Za vrtić, osnovne škole i srednje škole možete zatražiti financijsku pomoć za školarinu. To morate ponoviti svake školske godine prije 1. lipnja.

Za visoko obrazovanje možete zatražiti stipendiju.

Dobivanje financijske pomoći za školarinu ovisi o sastavu Vaše obitelji, Vašem boravišnom statusu i iznosu Vaših primanja. Ako su Vam prihodi viši od propisanoga, ne možete dobiti pomoć.

Imate pitanja možete se obratiti:

- školi svog djeteta
- pozivom na besplatni telefonski broj 1700
- na internet stranici www.studietoelagen.be,
- u administraciji provincije Antwerpen, odjel Studietoelagen (školarine)

Adresa: VAC Anna Bijns, Lange Kievitstraat, 111-113, bus 90, 2018 Antwerpen

Ponedjeljkom i srijedom od 13.30 do 16.30 sati.

• **Pomoć Socijalne skrbi (OCMW)**

Dobivate li mjesečnu socijalnu pomoć? OCMW Antwerpen vam može pomoći snositi neke školske troškove. Raspitajte se kod svog socijalnog radnika.



Postoji li organizirano čuvanje djece - produljeni boravak?

- Većina škola organizira prihvata za djecu i prije i poslije škole.
- Dobro se raspitajte za radno vrijeme produljenog boravka u Vašoj školi:
 - ujutro, prije škole,
 - navečer, poslije škole,
 - srijedom poslijepodne.
- Tijekom odmora uglavnom nema boravka u školi. O tome se raspitajte u školi.
- Boravak nije besplatan. Troškove boravka snosite sami. Unaprijed se raspitajte u školi koliko košta. Ove izdatke možete odbiti od poreza na prihode. U tu svrhu dobivate potvrdu od škole.

Može li se dijete hraniti u školi?

- Dijete vam može ostati u školi za vrijeme ručka.
- Djeca moraju sama donijeti svoj obrok. Zajedno jedu s drugom djecom i moraju ostati u školi.
- Jedino djeca koja imaju dopuštenje roditelja mogu ići kući za vrijeme ručka. Roditelji za to moraju dati pisanu suglasnost.
- Prije, za vrijeme i nakon obroka organiziran je nadzor u školi. U većini škola taj nadzor nije besplatan.

Mora li moje dijete ići školskom liječniku?

- Sva školska djeca moraju svakih nekoliko godina ići na sistematski pregled kod liječnika CLB-a.
- Liječnik kontrolira zdravlje Vašeg djeteta. On također cijepi/ vakcinira djecu. Za to je potrebna Vaša pisana suglasnost.
- Je li Vaše dijete 14 godina ili starije? Onda više nije obavezno posjećivati liječnika CLB-a. U tom slučaju morate obavijestiti CLB (Centrum voor Leerlingenbegeleiding)

Što ako mi dijete ima probleme u školi?

- Neka djeca imaju probleme u školi. Ne osjećaju se dobro u razredu, ne razumiju dobro nastavu, budu zlostavljani ili sami zlostavljaju drugu djecu.
- Ukoliko predosjećate neki problema kod djeteta, porazgovarajte o tome:
 - s upravom škole;
 - s nastavnicima. Oni na razrednim vijećima razgovaraju o učenicima, njihovim rezultatima i njihovom ponašanju.
 - s CLB-om (Centrum voor Leerlingenbegeleiding);

Što radi CLB (Centrum voor Leerlingenbegeleiding)?

- Da bi dobro učilo, dijete se mora dobro osjećati u školi. CLB pomaže u tome. Svaka škola je povezana s jednim od CLB-a.
- CLB sluša, razgovara, informira i savjetuje. U slučaju problema, CLB vam pomaže u traženju rješenja.
- CLB-u se možete obratiti prilikom odabira smjera školovanja, prilikom pojave različitih problema: bježanja iz škole, problema s koncentracijom, ocjenama, postavljanjem granica i pravila, donošenjem odluka, samopouzdanjem, sudjelovanjem, mogućnostima i još mnogo toga.
- U CLB-u su zaposleni pedagozi, psiholozi, psihološki pomoćnici, socijalni radnici, liječnici, medicinske sestre. Ponekad s njima surađuju logopedi ili fizioterapeuti. Svi oni surađuju kako bi što bolje pomogli Vašem djetetu.
- Svi učenici, roditelji, prosvjetni radnici i uprave škola mogu se obratiti CLB-u s pitanjima. Učenik je uvijek u središtu pažnje. Razgovori su povjerljivi i njihov sadržaj se ne ponavlja bez Vašeg dopuštenja. Sva se odvija uz zaštitu osobnih informacija učenika.



Kako mogu pomoći svom djetetu?

Kako mogu pratiti što se događa u školi?

- **Školski dnevnik, tzv. agenda**

U dnevniku možete vidjeti što Vam je dijete radilo u školi. Učiteljica ili učitelj nekada napiše poruku koju morate pročitati ili znati. Zbog tog razloga svaki dan pogledajte dnevnik svog djeteta. Želite li o nečemu obavijestiti školu? Upišite to u dnevnik ili nazovite školu. Ne razumijete dovoljno nizozemski? Zamolite da Vam zelenom bojom označe dobre stvari, a crvenom one manje dobre.

- **Roditeljski sastanak**

Nekoliko puta godišnje se organizira roditeljski sastanak. Vrlo je važno da budete prisutni. Učiteljica ili učitelj Vam prenosi informacije o Vašem djetetu u školi. Ne razumijete nizozemski jezik? Škola za Vas može pozvati prevoditelja.

- **Pomoć školi**

Škole vole da roditelji nešto učine i za školu. Roditelji mogu pomoći na školskim proslavama. Mogu ispeći kolače za školsku proslavu. Ponekada roditelji prate djecu na izlet.

Možete se pridružiti roditeljskom vijeću ili sudjelovati u radu roditeljske skupine.

Želite li pomoći u školi? Imate li pitanja? Porazgovarajte s učiteljem, učiteljicom ili ravnateljem.

Mogu li pomoći kod kuće?

- **Zadaća**

Vaše dijete mora samo raditi svoju zadaću. Svom djetetu možete pomoći iskazujući svoje zanimanje za njegov rad. Možete postaviti pitanja o gradivu koje je dijete naučilo.

Vašem djetetu je nešto nejasno? Neka postavi dodatna pitanja učitelju ili učiteljici. Na roditeljskom sastanku možete raspravljati o problemima.

- **Pričajte svoj jezik**

Djeca uče nizozemski jezik u školi. Kod kuće pričajte svoj jezik. To je također vrlo dobro za Vaše dijete.

- **Dodatno učenje nizozemskog jezika**

Svom djetetu možete pružiti dodatne šanse za učenje nizozemskog jezika. Neka gleda televiziju na nizozemskom jeziku. Kada nema nastave, dijete vam se može baviti sportom ili učlaniti u neki klub ili udrugu s drugom djecom. Tamo može vježbati nizozemski jezik.

- **DocAtlas za mlade starije od 16 godina**

U Atlas-u se nalazi knjižnica s materijalom za učenje nizozemskog jezika. Dođite u Atlas. Ili nazovite 03 338 71 60. Detaljnije informacije se nalaze na web stranici <www.docatlas.be.

- **Biblioteka**

Bez obzira gdje živite, uvijek se može naći biblioteka u Vašoj blizini. Uđite i učlanite svoje dijete besplatno tako da odmah možete izabrati nešto što možete ponijeti kući. U biblioteci također možete potražiti informacije vezane za školsku zadaću. Detaljnije informacije se nalaze na web stranici www.antwerpen.be/bibliotheek.

- **Imate li pitanja oko odgoja?**

Dobro odgojiti dijete nije uvijek lako. Imate li pitanje ili su vam potrebne informacije u vezi toga? Možete se obratiti na sljedeću adresu

- **Het huis van het kind** (djetetova kuća) u Vašem susjedstvu:

www.antwerpen.be/huisvanhetkind

huizenvanhetkind@antwerpen.be

- **De opvoedingswinkel** (Savjetodavni centar za odgoj):

Kerkstraat 159, 2060 Antwerpen

03 236 29 39, opvoedingswinkel@antwerpen.be



Što može moje dijete raditi izvan škole?

- Postoji velik broj aktivnosti kojima se Vaše dijete može baviti izvan škole. Vaše dijete se može baviti sportom, ići u školu za crtanje, u glazbenu školu ili može ići u knjižnicu. Time se može baviti u toku školske godine ili za vrijeme raspusta.
- Tijekom školskih praznika djeca se mogu upisati za odlaske na dječja igrališta ili kratke izlete i boravak u prirodi. Tamo se Vaše dijete može igrati s drugom djecom. S njima su i odrasli koji ih paze i organiziraju razne aktivnosti.
- Tražite li nešto u blizini? Imate li pitanja? Obratite se na ovu adresu:
 - **atlas**
Rado ćemo vam pomoći u odabiru izvanškolskih aktivnosti.
Više informacija na: Atlas, Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen, 03 338 70 11, www.atlas-antwerpen.be ..
 - **Jeugdendienst Antwerpen** (Služba za mladež)
U različitim mjesnim zajednicama možete naći službu za mladež gdje možete dobiti više informacije o aktivnostima u Vašem susjedstvu. Raspitajte se u Vašoj mjesnoj zajednici ili pogledajte: www.antwerpen.be/kinderen ili www.antwerpen.be/jongeren
 - **Buurtsport** (sport u Vašem susjedstvu)
Vaše dijete se želi baviti sportom? Možete se raspitati kod 'buurtsport'. Više informacija: Damplein 31, 2060 Antwerpen, 03 270 31 30, www.antwerpen.be/buurtsport.

Popis korisnih internet stranica:

- www.ond.vlaanderen.be
- www.onderwijskiezer.be
- www.studietoelagen.be
- www.oudersvoorinclusie.be
- www.klasse.be
- www.meldjeaan.antwerpen.be
- www.meldpuntonderwijs.be
- www.atlas-antwerpen.be

CLB u Antwerpenu:

- CLB gemeenschapsonderwijs GO! Antwerpen:
www.clb-antwerpen.be
- CLB vrij onderwijs:
www.vclbdewisselantwerpen.be
- CLB stedelijk onderwijs:
www.stedelijkonderwijs.be/clb
- CLB provinciaal onderwijs:
www.provincieantwerpen.be/aanbod/doe/leerlingenbegeleiding.html

Kolofon

Ovu brošuru je izradio

atlas, integratie & inburgering u Antwerpenu

i LOP u Antwerpenu.

Sastav: atlas, integratie en inburgering Antwerpen

Tekstovi: Sylke Blommaert i Katja van Raemdonck

Dizajn: Rob Marcelis

Fotografije: Frederik Beyens

Vertaling uit het Nederlands

Zakonski polog: D/2012/0306/172

V.U. Sandy Peeters, Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen.





atlas

atlas, integratie & inburgering Antwerpen
Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen
van 09:00 tot 17:00 en op afspraak
03 338 70 70
atlas minderjarigen@antwerpen.be
www.atlas-antwerpen.be



-  = HALTE ASTRID: tram 2, 3, 5, 6, 8, 10
-  = HALTE OMMEGANCK: tram 11
-  = HALTE KERKSTRAAT: tram 24 + bus 30, 410, 416, 417, 427, 429